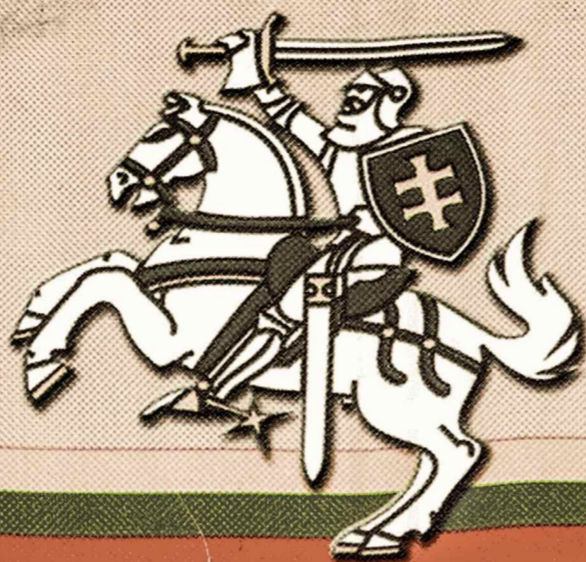


MÛSU



Pietuwa

ANO 63 N° 05/11 (2511)

Informativo da Comunidade Lituana de São Paulo-Brasil

Gegužė-Maio/2011



*Marija
Skaisčiausia
Lelija*

Aprecie com moderação

Pagaliau Atvyko!

O grande orgulho da Lituânia agora no Brasil.



Onde degustar:



www.goodfellasbar.com.br
Rua Goitacazes 90 - Centro
São Caetano do Sul

&

Bar do Vito
Av. Zelina 851 - Vila Zelina - São Paulo

www.svyturys.com.br



Saga Lituana – Nova Fase – Vigésima Quinta Parte.

Pois enquanto parte dos membros do “kaimas” de Liutas passava por tantas atribuições e novas experiências no Brasil, este largava tudo na Lituânia para se reencontrar com seu destino, para reaver sua herança e o seu amor, representados pela espada e por Sofia, arrancados dele pela guerra e pelo tenente Bogomil. A sua viagem para a Polônia não seria propriamente fácil: os dois países haviam cortado relações diplomáticas devido à disputa por Vilnius e ele teria que atravessar a fronteira por terra, evitando os seus guardas poloneses.

Liutas juntou o máximo possível de suprimentos, com documentos falsos adquiridos na fronteira com a Prússia Oriental, montou em seu “zemaiciukas”, como ele chamava carinhosamente seu cavalo, e rumou em direção à Varsóvia.

O caminho foi longo e solitário. Era verão e as estradas estavam rodeadas de caminhos verdejantes. A floresta que o cercava era coberta por bétulas de casca branca e pinheiros de coloração verde escura, que criavam um grande contraste. Enquanto cavalgava, lembrava de tudo o que havia acontecido com ele até então, desde o renascimento do nacionalismo lituano, passando pela guerra mundial e pela luta de “savanoris” que ele empreendeu por sua pátria. Mas especialmente, o que mais lhe incomodava era o fato de Sofia ter desaparecido a tanto tempo de sua vida. Além disso, ele tinha noção de sua dívida com seus antepassados, por ter perdido a espada que ele sabia ser muito antiga e uma herança cultural e histórica que deveria ter cuidado com a sua própria vida.

Quando chegou à Varsóvia, Liutas procurou encontrar de forma discreta a residência de Bogomil, de acordo com as informações que o seu colega de universidade Adomas lhe forneceu. Quando chegou ao endereço, viu um palacete vistoso, com um grande jardim e muros altos e sabia lá no seu âmago, que deveria ser ali que morava aquele que havia subtraído seus maiores tesouros. Ficou então de vigília na praça que ficava alguns metros adiante.

Após passar muitas horas observando, viu um grande carro se aproximando do palacete. Só que de dentro, em lugar de Bogomil, dele saiu um casal de idosos. De forma cuidadosa e respeitosa, Liutas se aproximou deles e perguntou em polonês se ali não morava Bogomil, seu antigo companheiro de armas e seu oficial superior no exército polonês (como mentia, procurou falar da forma mais convincente possível). O velho senhor aparentemente acreditou e disse: “meu filho não é mais tenente, é coronel! Ele foi transferido para Vilnius, cidade que ele ajudou a conquistar, para também se aproximar de sua noiva Sofia”.

Ficou claro para Liutas duas coisas: primeiro, sua viagem estava apenas começando; segundo ainda havia tempo de reconquistar Sofia.

Enquanto isso no Brasil, os parentes de Liutas, a família Klimas, procurava se adaptar à nova realidade, com o clima quente, a vegetação tropical e o idioma português. O trabalho na lavoura era difícil

e totalmente manual: tinham que colher os pequenos frutos do café, arrancando-os dos galhos com as mãos, levá-los para secar ao sol em grandes pátios, ensacá-los também de forma semi-artesanal. Para sobreviverem, lhes foi permitido manterem uma roça de alimentos e alguns animais, como porcos e galinhas. Os lituanos estavam acostumados ao trabalho duro do campo, mas ficava mais difícil fazê-lo num campo que não era deles...

(Continua)

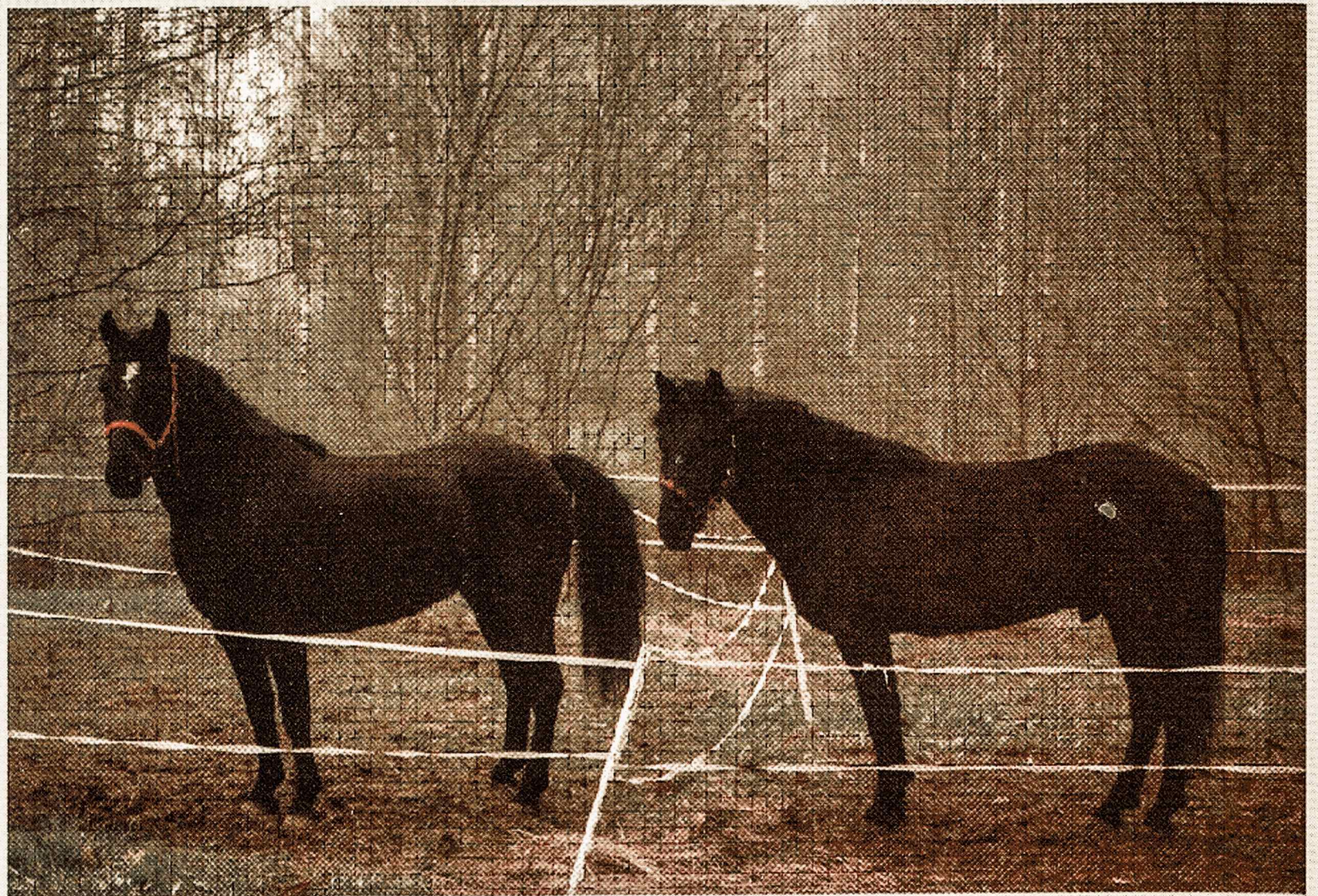
Marcos Lipas

Vocabulário

Kaimas: aldeia

Zemaiciukas: “pequeno zemaitis”, ouça de cavalo típico da Lituânia e daquela região.

Savanoris: voluntário que lutou pela independência da Lituânia.



Informativo Mensal da Comunidade Lituana de São Paulo

Editado pela Associação
“Musu Lietuva” - Nossa Lituânia

Administração:
Rua Inácio, 671 - São Paulo/SP
CEP 03142-040
Fones: (11) 2341-3542 / 2341-2924 /
2917-4255 / 2341-5226
musulietuva@gmail.com

Presidente: Vytautas J. Bacevičius
Vice Presidente: Sandra C. Mikalauskas Petroff.

Tesoureiro: Ido Žemantauskas Klieger
Secretário: Adilson Puodžiunas
Diretora Adjunto: Ana Paula Tatarunas Di Giorno

Conselho Editorial
Jonas Valavičius (licenciado)
Sandra Mikalauskas Petroff

Participaram desta edição
Aurelija D. Voulgarelis
Sandra Mikalauskas Petroff
Eugênia Bacevičiene
Roberto Petroff
Lúcia M.J. Butrimavicius
D. João Evangelista Kovas
Marcos Lipas
Vytautas Bacevičius

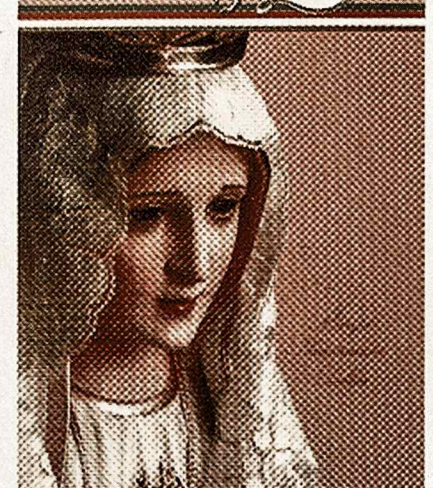
Juliana Jurgilas
Ana Paula Tatarunas Di Giorno
Jonas Jakatanviski
Fábio Mickievicius

Jornalista responsável
Ornilo Costa Jr. - MTB 11.406

Impressão Publicolor
Gráfica e Editora: (14) 3626.4500

Capa: Eliana Dulinsky Velasco

Capa Tema: Šv. Marija



Lietuvos nacionalinė
M. Mažvydo biblioteka



ALIANÇA 80 ANOS

Fragmentos do Passado



Em 1938 a construção da Casa dos Lituanos fora confiada a dois engenheiros italianos e o projeto já se encontrava em vias de aprovação na Prefeitura. A obra devia iniciar logo depois da Páscoa para ser concluída até setembro.

Mas, o Dr. Povilas Gaučys havia deixado somente 38 contos de réis em caixa. Pelos entendimentos com o construtor Luiz Pagliuco o orçamento chegava a 90 contos. Por isso, foi pedido ao Cônsul Polišaitis interceder junto a DULR para conseguir um empréstimo de, no mínimo, 20 mil litas – cerca de 60 contos de réis.

Rapolas Skititis

O presidente da DULR Rapolas Skititis participou de uma reunião da diretoria da Aliança para se inteirar da situação da comunidade em São Paulo.

O Cônsul prestou as informações sobre a fundação da Aliança e a situação perante as leis brasileiras. Mencionou os obstáculos que obrigavam a Aliança a tomar medidas para a manutenção das escolas.

- As escolas foram construídas em nome da Aliança. Elas foram edificadas pelos cônsules e os meios financeiros foram obtidos do Ministério das Relações Exteriores e da DULR. Agora, a Aliança não possui meios para mantê-las. As escolas conseguem o suficiente somente para a conservação e outras pequenas despesas escolares. O pagamento dos salários e a construção cabem a DULR.

De alguma forma, Polišaitis estava transferindo para a DULR as obrigações que a Aliança não estava conseguindo honrar. Aumentar as mensalidades dos alunos era impraticável. Muitas crianças estudam de graça por falta de recursos dos pais. Vejamos o comentário de Skititis:

- A situação da Aliança não é tão crítica quanto a de algumas associações na Europa. Aqui, tudo foi feito publicamente e com publicidade. A DULR se empenha e continuará a se empenhar para que a atuação da Aliança como mantenedora das escolas seja ampliada. A DULR se esforça o quanto pode para melhorar a situação dos professores. A preocupação da DULR é no sentido de que eles se aposentem, com as mesmas vantagens que os da Lituânia.

Skititis recebeu uma cópia dos estatutos, e uma relação dos bens.

Mas, ao retornar à Lituânia, Skititis deixou uma cruel dúvida quanto à liberação do empréstimo. Como a liberação estava demorando, Polišaitis se propôs a redigir um ofício indagando se concordavam, ou não, em financiar a construção

- Se a resposta for negativa – decidiu o Cônsul

– a Aliança fará uso dos seus próprios recursos.

A comunicação entre o Brasil e a Lituânia era demorada. Entrou 1939 e não havia notícia de que o Sr. Rapolas Skititis houvesse se apresentado na DULR. Os negócios relativos à construção da Escola Lituana Bispo M. Valančius somente seriam decididos quando o presidente Skititis retornasse. Como essa situação não podia continuar se prolongando decidiram construir novas instalações sanitárias e reformar o pátio.

O Sr. Dorinas se incumbiu de esboçar um projeto e contatar construtores.

Polišaitis convocou os diretores da Aliança para uma reunião no consulado no início de fevereiro. Finalmente, tinha boas e más notícias.

A DULR havia enviado uma nova importância para as obras, dessa vez 10 mil litas, o equivalente a 25 contos. Pedia que a obra fosse iniciada, e “o restante será enviado oportunamente”.

Havia dois projetos. Qual executar? O primeiro, menor aprovado pela Prefeitura, ou o maior já aprovado por Skititis?

Pela vontade da DULR, a decisão foi unânime pelo projeto mais completo.

Quem estava se desesperando era o construtor L. Pagliuco. Já estava decidido pelo projeto menor e agora recebia novas instruções para detalhar o maior. Outros profissionais, entre os quais o engenheiro Cimbler foram convidados a participar da concorrência.

A verba de quase 60 contos não seria suficiente para a obra. Uma garantia podia ser dada aos bancos da Lituânia hipotecando as propriedades da Aliança por 500 contos.

Como presidente do comitê da construção, o prof. Simas Bakšys explicou que a obra ainda não havia iniciado porque os o projeto não fora aprovado pelo comitê por ser uma obra muito acanhada.

Mas, nada corria bem no final de 1939. A situação política da Lituânia se complicava dia-a-dia e a DULR parou de colaborar financeiramente.

Em dezembro ficou decidido que o prédio seria reformado e uma cópia do projeto seria enviada para o Ministério das Relações Exteriores da Lituânia para apreciação. A DULR estava sendo obliterada.

O ano de 1940 foi de convulsões políticas na Lituânia, no Brasil, e no mundo, porém a Aliança subsistia. Passou o ano e chegamos em 1941.

O ano transcorreu sem muitas novidades para os associados, porém a Aliança teve que contrair um

empréstimo de 40 contos hipotecando o prédio.

Aproximava-se o final de 1942, e o vencimento da hipoteca. O presidente Juozas Vasiliauskas expôs a situação numa assembleia extraordinária que o autorizou a contrair uma nova hipoteca, desta vez de 70 mil cruzeiros (moeda introduzida em novembro de 1942) para saldar a hipoteca e honrar as dívidas.

Depois da reunião de janeiro de 1943, a próxima da diretoria aconteceu em setembro numa assembleia extraordinária sob a fiscalização da Superintendência de Segurança Política e Social (SSPS). Decorreu quase nove meses sem que a diretoria se reunisse oficialmente.

Consequência da guerra.

O presidente Juozas Vasiliauskas expôs a situação financeira:

- A Aliança está sobrecarregada de impostos atrasados, não somente do corrente exercício como também de exercícios anteriores desde 1935. Estamos mantendo duas escolas primárias e por falta de recursos algumas professoras estão com os vencimentos atrasados. A hipoteca precisa ser liquidada o quanto antes para cessar os juros. O movimento financeiro se encontra paralisado e não temos fontes de renda para cobrir nem mesmo os custos fixos. Por isso proponho a venda de um dos imóveis a fim de liquidar as dívidas, os impostos e, principalmente, a hipoteca. Um associado perguntou:

- Por que não foram liquidadas as dívidas na ocasião em que foi contraído o empréstimo de 70 mil cruzeiros?

- Os trabalhos da diretoria são apresentados nas assembleias gerais anuais, de modos que esta questão já foi exposta na assembleia geral de 1942. Se o sócio que está se manifestando ignora o fato, é por não ter comparecido à referida assembleia – respondeu o presidente.

Outro associado perguntou:

- Não seria preferível vender outro imóvel e não o da Rua dos Bandeirantes?

Vc terá esta resposta na próxima edição.

Jonas Jakatanvisky

Fonte: Os lituanos em São Paulo (Brasil)

Lietuviai San Paule (Brazilija)

Volume 1 Enfrentando desafios 1931-1949<<<

MARINADOS: ARENQUE - SARDINHA - SALMÃO

IDO KLIEGER (11) 2917.4255 | 9146.9164 - e-mail: idoklieger@uol.com.br

Amigo dos lituanos e da Lituânia.

Amigo dos lituanos e da Lituânia. Com a colaboração de nosso patrício e amigo Victor Pavilionis, estive recentemente em visita ao Dr. Thiago Correa, cirurgião-dentista, que gentilmente nos concedeu a seguinte entrevista, por motivo de sua viagem à Lituânia. Vamos, então a ela:

AP: Dr. Thiago. Primeiramente agradeço o seu interesse em receber-me e vou tratá-lo informalmente. Diga-nos qual a sua formação universitária, especialidade, e outros dados.

TC: *Tenho 32 anos de idade. Sou formado em ciência odontológica pela Universidade de Mogi das Cruzes, turma de 2001. Especializei-me no segmento buco-maxilo-facial e em cirurgia ortognática, esta que tem por fim recuperar deformidades faciais.*

AP: Estou sabendo que você esteve na Lituânia. O que nos pode contar sobre essa visita ?

TC: *Estive sim. Foi em setembro de 2009 para participar do primeiro congresso em cirurgia ortognática e ortodontia no país. Foi um congresso inédito e tive a sorte em participar dessa primeira edição.*

AP: Como você ficou sabendo da existência desse congresso ?

TC: *Antes de ter viajado para a Lituânia, estive na Califórnia (USA) participando de um curso de pós graduação em cirurgia ortognática, ministrado pelo Dr. William Arnett, um dos mais mundialmente afamados cirurgiões ortognáticos da atualidade. Nesse curso fiquei sabendo de outros eventos desse segmento, que incluía a Lituânia.*

AP: Conte-nos os principais aspectos desse congresso na Lituânia.

TC: *Ele foi realizado em Vilnius no Royal Hotel Lietuva, em setembro de 2009. Teve duração de 3 dias. Foi presidido, na minha opinião, pelo principal cirurgião buco-maxilo-facial da Lituânia na atualidade, o Dr. Simonas Grybauskas. Este cirurgião, por sinal, também participou do mesmo curso que eu havia participado na Califórnia. Então ele resolveu idealizar e realizar algo semelhante na Lituânia, contando neste evento com a presença também do Dr. William Arnett. Neste congresso lituano, participaram cerca de 150 cirurgiões-dentistas, a maioria da Europa. Do Brasil estive eu com mais dois cirurgiões da equipe que pertencem e outros três cirurgiões independentes. Portanto, do Brasil, um total de 6 cirurgiões.*



AP: O que o motivou a fazer essa viagem ?

TC: *Foram alguns. Um deles está relacionado com a presença do Dr. William Arnett. O outro foi a curiosidade que tive em visitar um país totalmente desconhecido e que aqui em São Paulo só conhecia de nome: a Lituânia.*

AP: Como lhe pareceu a Lituânia ?

TC: *Bem... Em verdade fiquei somente os 3 dias do Congresso e em Vilnius. Não fui a nenhum outro lugar, pois precisava retornar rapidamente a São Paulo. Mas o que vi é digno de relevância. Por exemplo, a educação do povo lituano em acolher bem os visitantes, tal qual eu fui acolhido e a limpeza dos logradouros públicos e ruas que é de impressionar. Notei também que o povo lituano valoriza a boa amizade e que tem bastante carinho com seus sentimentos patrióticos e nacionais. Para se ter uma idéia, na abertura desse congresso, cerca de 20 crianças entre 6 e 10 anos de idade, tocaram músicas típicas lituanas ao som de violinos. Foi muito emocionante. Mesmo em tão curto espaço de tempo consegui visitar o Museu do Genocídio em Vilnius, situado no antigo prédio-sede da então KGB. O povo de Vilnius tem muito orgulho desse museu.*

Também é digno de nota o fato de eu ter visitado Vilnius no mesmo ano em que ela foi elevada à categoria de Capital Cultural da Europa. Notei que havia muitos eventos culturais. Formidável.

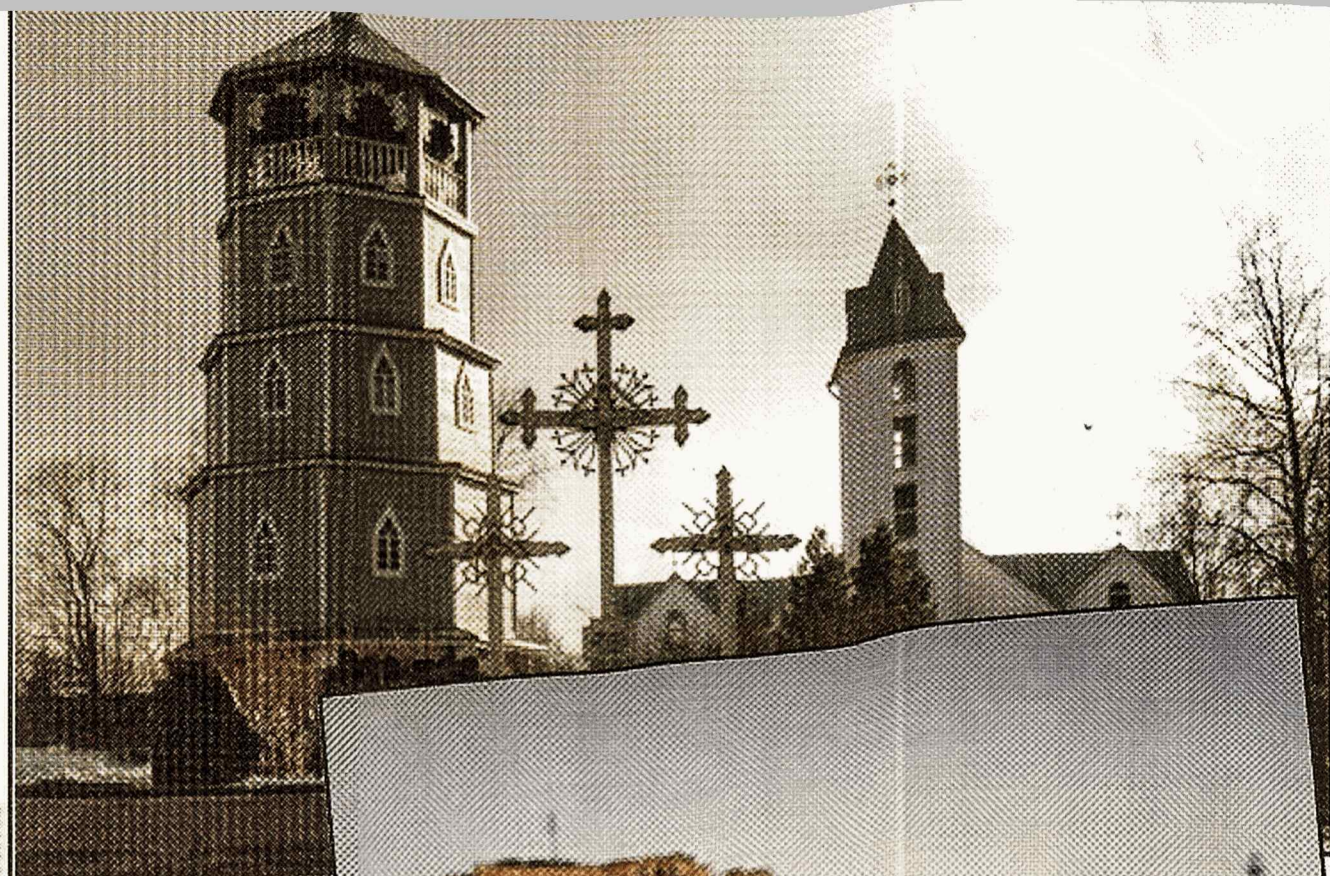
AP: Para encerrar Dr. Thiago: você retornaria à Lituânia ?

TC: *Se eu tiver condições para isso, sem dúvida alguma que sim. O Dr. Simonas Grybauskas pretende fomentar a realização desse Congresso trienalmente. Com frequência visito portais-web de associações de cirurgiões-dentistas na Internet e muito provavelmente será anunciado algo novo por lá (Lituânia). Vou procurar ir.*

AP: Encerro para renovar meu agradecimento a você por ter concedido esta entrevista e que o Congresso participado na Lituânia lhe traga a expectativa esperada.

Adilson Puodziunas

Entrevistado: Dr. Thiago Correa – telefone: 3476-9645.



LT Turizmas



Radviliškis

Situada no centro norte da Lituânia, ao lado da rodovia que liga as cidades de Šiauliai, que dista a 21 km. a oeste e Panevėžis, a 57 km. a leste. É um dinâmico centro industrial em que se destaca uma empresa de fabricação de trens e vagões, outra de máquinas agrícolas e uma das primeiras fábricas de laticínios da Lituânia.

A sua população é atualmente de 20.000 habitantes.

Já entre 1529 e 1567 seu nome já constava nas relações de cidades e de pequenas cidades lituanas. Naquela época o lugar pertencia à família Radvilas, uma das mais ricas, influentes e nobres lituanas. Tudo leva a crer que o nome da cidade é derivado do sobrenome desta nobre família.

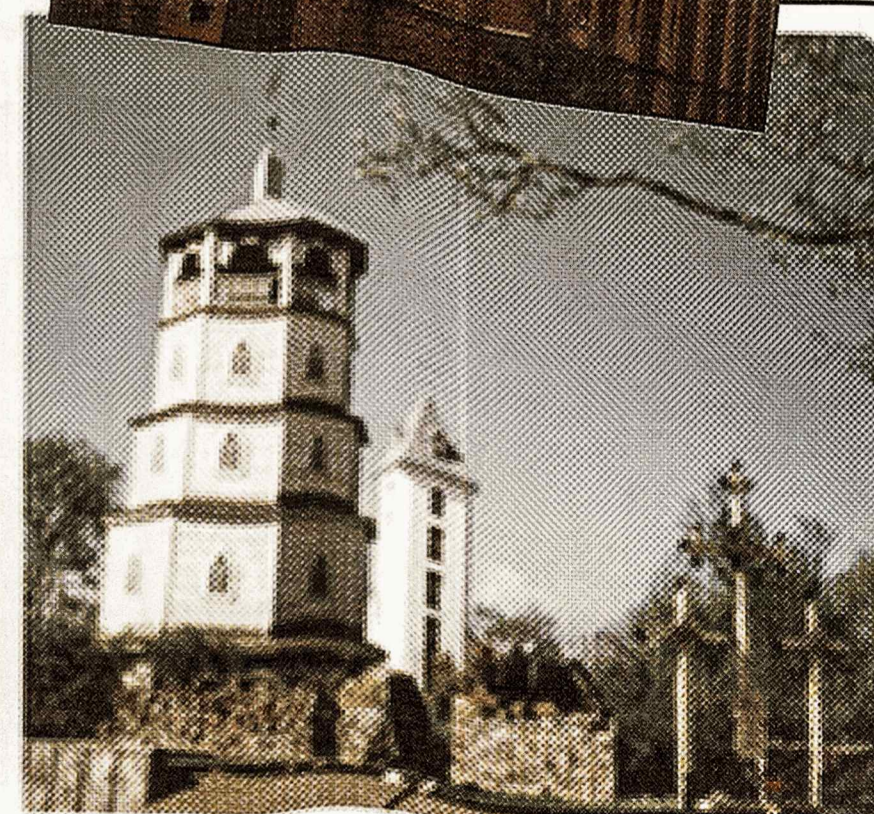
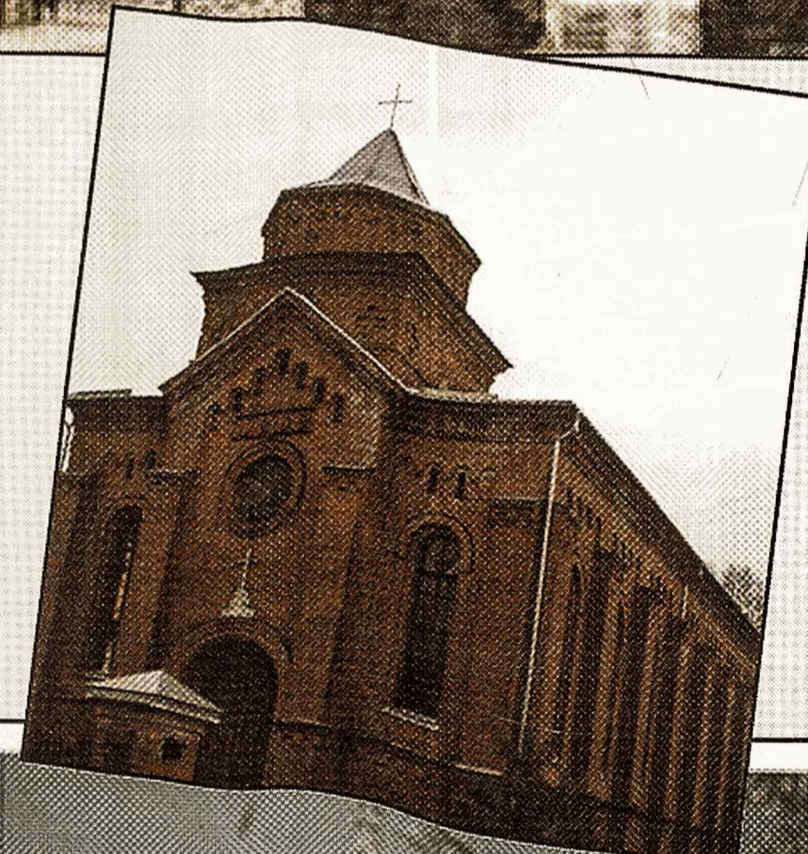
Entre os anos de 1708 e 1710 uma onda de pobreza e miséria deixou Radviliškis sem nenhum habitante.

Durante a Primeira Grande Guerra

Mundial uma estrada de ferro ligando Radviliškis a Tilžė e outra ligando Šiauliai a Jelgava cruzando a cidade, transformou-a num local de um grande entroncamento ferroviário e de moradia para os funcionários da empresa ferroviária.

Na época da luta pela independência no dia 22 de novembro de 1919 em Radviliškis o exército lituano exterminou o restante de um grupo secreto de orientação russa que lutavam na Letônia e na Lituânia nas cercanias de suas fronteiras, lideradas pelo comandante Pavelas Bermontas e por isso chamados de "Bermontininkais", e que foram expulsos e tiveram seus aviões, carros de combate, tanques e munições apreendidos e a partir daí a região norte da Lituânia foi recuperada e conseguiu respirar mais livremente. A data é anualmente comemorada na cidade.

Vytautas Bacevicius





A embaixada da Lituânia localizada na Inglaterra, junto com a Aliança da Juventude lituana desse mesmo país, organizou no dia 14 de maio primeiro seminário integrante de um ciclo de diversos temas, denominado Possibilidades de carreira na Lituânia. O objetivo do seminário é incentivar jovens lituanos que estudam e trabalham na Inglaterra, a seguirem carreira profissional na Lituânia. Representantes da Associação de Gestão Profissional da Lituânia e das empresas J. Friisberg & Associados e Lietuva Soluções Estratégicas de Pessoal, proferiram palestras sobre a situação atual de mercado de trabalho na Lituânia e apresentaram necessidades concretas dos trabalhadores em diversos setores da economia lituana. Os participantes do seminário também tiveram oportunidade de conhecer peculiaridades a respeito da estrutura executiva de trabalhadores nas empresas e ouvir conselhos práticos como ser bem sucedido e como bem se preparar para eles. O seminário aconteceu na embaixada da Lituânia localizada em Londres.

* Após uma longa e terrível doença, faleceu no dia 7 de maio nos Estados Unidos o Padre Arvydas Petra Zygas. Foi ele Presidente do Movimento Católico denominado Futuristas (Ateitininkai) da Lituânia e Professor de antropologia na Universidade Vytautas o Grande (UVG) de Kaunas. Até a restauração da independência da Lituânia,



Arvydas Zygas viveu no Estado de Illinois (EUA) e foi professor de antropologia na Universidade desse Estado norteamericano e ativamente participava dos eventos e congressos de cunho lituano. Na Lituânia terminou o Seminário em Kaunas e nela trabalhou como sacerdote. Proferiu diversas palestras na Universidade UVG e redigiu a revista dos futuristas (ateitininkai). Em 1993 recebeu premiação de Stasys Salkauskas, reconhecido ativista e filósofo nos meios lituanos dos Estados Unidos. Arvydas Zygas esteve no Brasil por algumas ocasiões, tendo proferido palestras para a juventude lituana de São Paulo, na década de 80.

No instituto de psicologia municipal de Vilnius funciona uma biblioteca fundada por Arvydas Zygas, na qual há cerca de 1.100 livros de psicologia, antropologia, sociologia, teologia, arte, gestão, bioquímica, medicina, ética, filosofia, pedagogia e temas religiosos. Se corpo foi sepultado na cidade de Vilnius.



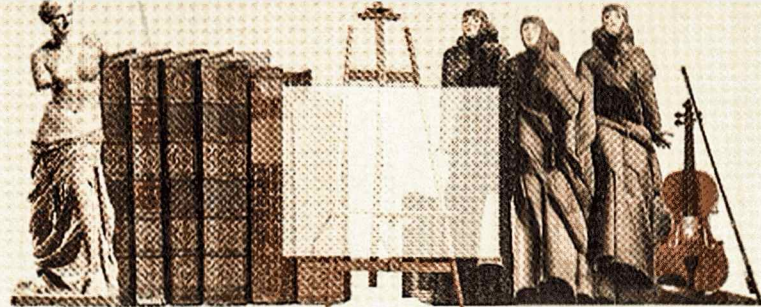
* A arremessadora de disco olímpico, lituana Zinaida Sendriute, foi a grande vencedora da competição dessa modalidade esportiva no evento denominado Grande Prêmio Internacional Caixa-Unifor de Atletismo, realizado no mês de maio em Fortaleza, Estado do Ceará. Zinaida arremessou o disco a uma distância de 59m64cm, resultado obtido na segunda tentativa feita. Durante toda sua carreira, Zinaida superou esta marca obtida em Fortaleza, em duas outras ocasiões: no ano passado em Barcelona, ocasião em que seu arremesso alcançou a distância de 60m70cm e no ano retrasado em Siauliai quando obteve a marca de 60m21cm.

* A Agência de Estatísticas da União Européia (Eurostat) informou que nestes 4 primeiros meses de 2011, a economia da Lituânia cresceu 3,5%, enquanto que a taxa de crescimento anual para esse mês ficou em 6,8%.



* 'O salário é um importante parâmetro e ele depende, antes de tudo, da economia e da possibilidade de negócios. Realmente, após uma recessão econômica grave, todos ainda sentimos essas conseqüências e sonhar e pensar sobre o rápido crescimento dos salários seria não muito correto', disse recentemente o Premiê Andrius Kubilius. Inquirido se vê crescimento do salário na Lituânia, o Premiê falou sobre as possibilidades de acordo entre empregadores e empregados: 'Quero observar que na Lituânia grande parte da economia é de origem privada e acordo entre empregadores e trabalhadores sempre é possível, se esses veem uma possibilidade real de crescimento do salário. O Governo não fixa os salários. O Governo junto com seus parceiros pode resolver questão referente ao salário mínimo, mas as discussões atuais mostraram que em diversos setores da economia e em diversos tipos de empreendimentos, o problema é visto de maneiras distintas' Conforme Kubilius, os pequenos empreendedores enfatizam que se neste momento fosse obrigatório o aumento do salário mínimo, eles não poderiam se manter e certamente o número de vagas no mercado de trabalho iria diminuir. Kubilius concorda que é difícil viver com salário mínimo e com um valor ainda pouco maior. Atualmente o salário mínimo é de 800 litai, não descontados os impostos. Deseja-se aumentá-lo até 1.000 litai.

Adilson Puodziunas



OPORTUNIDADE DE ESTUDAR NA LITUÂNIA ATRAVÉS DA UNIVERSIDADE TÉCNICA DE VILNIUS-(VILNIAUS GEDIMINO TECHNIKOS UNIVERSITETAS)

por Romualdo Kliukas- professor

Uma excelente educação com conhecimentos adquiridos durante vários anos no ensino superior sempre foi e será o melhor instrumento humano para adquirir uma vida melhor para si e para os outros. Alcançar o bacharelado já é uma norma comum quando se quer trabalhar em um emprego interessante e bem remunerado. No entanto para avançar, crescer, ser capaz de avaliar mais profundamente qualquer fenômeno de forma abrangente e estratégica é preciso ter uma formação e uma capacitação maior em nível de ensino superior. O Mestrado (Fase II) em particular poderá fornecer o conteúdo, e o conhecimento necessários para subir na carreira.

Universidade Técnica de Vilnius (Vilniaus Gedimino Technikos Universitetas -VGTU)

-área de pós-graduação à distância

O ensino universitário na Lituânia não é qualificado como inferior, pois não está atrás das universidades estrangeiras. A Universidade Técnica de Vilnius está de mãos dadas com o mundo moderno e oferece 5 diferentes cursos de pós-graduação a distância a nível de mestrado.

O princípio básico deste ensino a distancia é a utilização dos recursos modernos da tecnologia para alcançar as mais variadas formas de ensino e aprendizagem, onde os estudos e as aulas acontecem num horário e local pré-determinado no sistema on line.

Olhando as tendências globais na organização dos estudos a “Universidade Técnica de Vilnius (VGTU)- instalou o-Moodle ambiente virtual- que permite que você obtenha e forneça informações sobre o que está sendo estudado, qual as matérias, que temas e assuntos de estudo são abordados. Também poderá fazer contato com outros alunos, receber as apostilas e os textos a serem estudados, marcar suas provas, testes, tarefas a serem entregues e outras coisas mais. Tudo isso será possível aos estudantes estrangeiros que tem a possibilidade de experimentar, estudar, vivenciar as matérias e os temas de estudo, além de fazerem as suas provas e exames de maneira on-line.

Na Universidade Técnica de Vilnius é possível estudar esses 5 diferentes programas de mestrado:

- gestão da tecnologia da informação;
- Processos de Tecnologia e Gestão de Negócios.



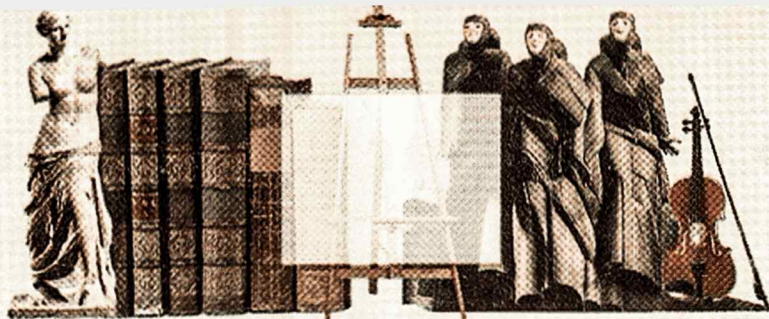
- Tecnologia da Construção e sua Gestão (especialização: Economia e Gestão da Construção);

- Gestão Imobiliária (especializações: Gestão Imobiliária com tecnologia da Internet em negócios imobiliários, prédios inteligentes e a aplicação ao seu redor);
- Gestão de Empresas (especialização: Gestão de Investimentos, Negócios Internacionais (em Inglês), gestão e negócios de valor

A Universidade Técnica de Vilnius oferece tempo de aprendizagem à distância - de 2 a 2anos e meio, o preço varia se - 2436 até 3685 Litas por semestre (duração do estudo e o preço depende do programa de estudo). Para esses cursos de magistratura somente serão aceitas pessoas que no mínimo tenham o diploma de bacharelado completo. Pessoas que tiraram seus diplomas e qualificações em Universidades ou Escolas de nível superior que não sejam na Lituânia, obrigatoriamente precisam encaminhar seu pedido de inscrição à Comissão de Acolhimento e Centro de Estudos de

Avaliação da Qualidade do Ministério da Educação e Ministério da Ciência da República Lituana para uma a avaliação, afim de que seu diploma seja validado e reconhecido na Lituânia (mais informações no site www.skvc.lt) A aceitação dos alunos a este programa de estudos de pós-graduação da Universidade Técnica de Vilnius serão organizados e realizados por uma Comissão de aceitação e recepção de candidatos. Mais sobre o programa de cada curso e outros detalhes www.vgtu.lt/magistrantura ou enviando E-mail para magistrantura@vgtu.lt.





Motivos para escolher a Universidade Técnica de Vilnius



1) A Universidade Técnica de Vilnius oferece uma educação de qualidade. A qualidade dos estudos oferecidos têm sido sistematicamente avaliada não só pelo Centro de Avaliação da Qualidade na Lituânia, mas também por especialistas internacionais da Associação das Universidades Europeias. Todas as Licenciaturas da Universidade Técnica de Vilnius tem qualidade europeia.

2) Esta universidade é formada por um corpo docente com especialização científico-pedagógicas fortes. Vários dos professores tem prêmio nacional de ciência, participam de projetos internacionais, realizando trabalho que une a teoria com a prática, não estando distantes da realidade atual quanto a engenharia moderna e o desenvolvimento de novos métodos de ensino, estágios em universidades estrangeiras e outros.

3) Os alunos têm a oportunidade de fazer os seus estudos em inglês e também participar de equipes de estudo internacionais.

4) Os alunos da Universidade Técnica de Vilnius, tem acesso gratuitamente a livros e materiais didáticos editados pela universidade em versão eletrônica - digital, assim como monografias, apostilas, livros didáticos e educacionais ligados as matérias e aos assuntos técnicos que estão sendo estudados no momento.

5) A Universidade Técnica de Vilnius,

realiza estudos em todas as fases: licenciatura, mestrado, doutorado. Estudo gratuito de graduação universitária -- Aqueles que ainda não tenham completado uma licenciatura isto é cursado uma faculdade ou universidade são convidados a escolher a graduação na Universidade Técnica de Vilnius. São 42 cursos de graduação que formam especialistas. Esses cursos de graduação abrangem praticamente toda a área de engenharia, administração, ciência da computação, matemática e tendências arquitetônicas. Para maiores informações sobre os cursos de licenciatura universitária acessar o site www.vgtu.lt/stojantiesiems. O local e o financiamento do governo para estes estudos (bolsa de estudos) podem ser concedidos aos que tem cidadania lituana e também aos descendentes que vivem fora da Lituânia. Mas a pessoa que tiver interesse na bolsa terá que ter o aval e ser recomendado pela Comunidade Lituana de seu país de origem ou de residência, provando que realmente tem a descendência lituana.

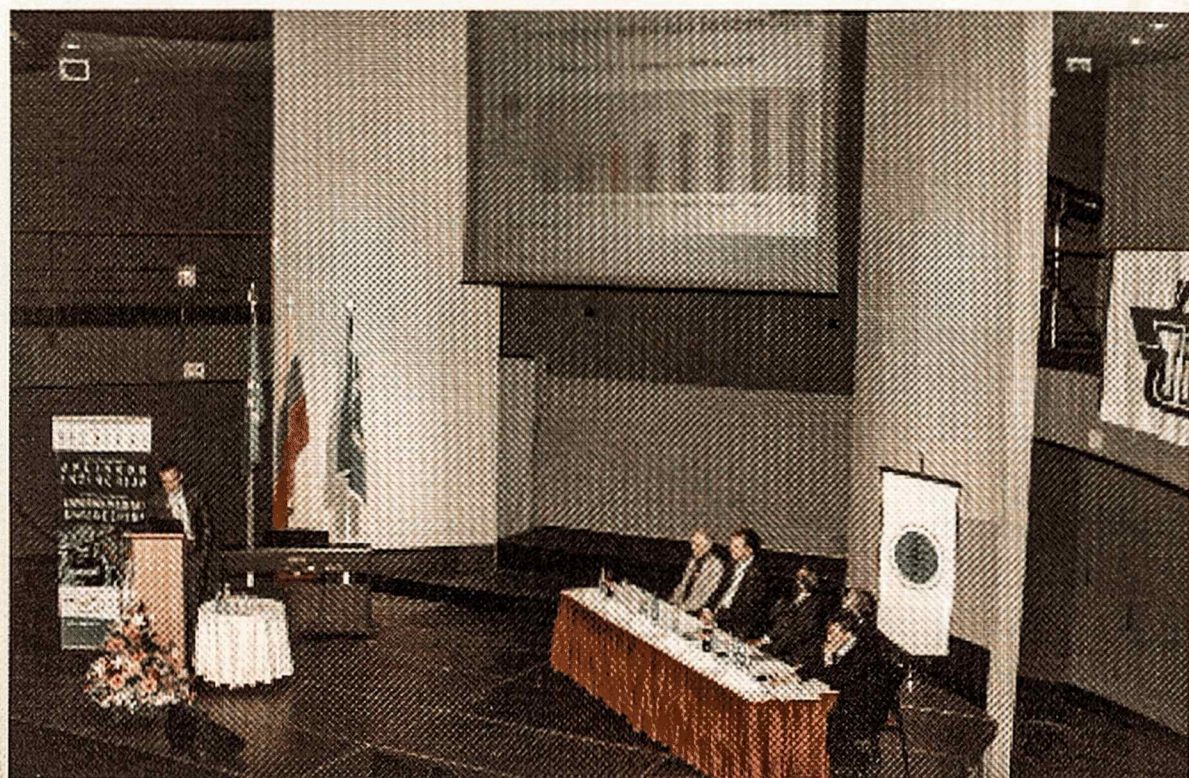
Os estudos realizados à distância são de dia, e o formulário é dividido em curso de duração normal (duração dos estudos - 4 anos) e duração prolongada (5,5 anos).

Os estrangeiros que querem estudar na Universida

de Técnica de Vilnius ou em qualquer outra instituição de ensino superior lituano devem fornecer ao Centro de Avaliação de Qualidade da Lituânia, uma avaliação das suas qualificações educacionais, ou seja, deve-se fazer um estudo, uma análise para determinar se o curso secundário da pessoa pode ser reconhecido, estar compatível ou equivalente aos estudos dos cursos secundários da República da Lituânia. A avaliação é necessária para definir se as disciplinas escolares, o currículo e a carga horária são equivalente na Lituânia as disciplinas do ensino secundário do candidato estrangeiro. Para obter as vagas financiadas da Universidade Técnica de Vilnius os candidatos terão que fazer o seus pedidos de bolsa através do sistema de admissão geral e o pedido será analisado junto com os outros candidatos das outras escolas de ensino superior da Lituânia

Para obter mais informações, consulte o site da organização ou www.lamabpo.lt recorrendo a Comissão de Admissão da Universidade Técnica de Vilnius (al. 11, Vilnius, tel. (+370 5) 274 4949),

e-mail- Priemimas@vgtu.lt, ou site www.vgtu.lt/stojantiesiems





Um tempo de renovação para a comunidade cristã



Desde o dia da Páscoa até a solenidade de Pentecostes, celebrada cinquenta dias após a Páscoa, estende-se o chamado Tempo Pascal. A ressurreição de Jesus é o evento histórico que ilumina toda a revelação de Deus, desde Moisés e os profetas, e inaugura o novo Povo de Deus, a comunidade dos discípulos de Jesus, reunida em seu nome e por seu Espírito. Como diz São Paulo, no batismo somos sepultados na morte de Jesus, morrendo para as obras mundanas, e somos constituídos filhos de Deus pelas promessas de Deus ao seu filho Jesus. A ressurreição é a confirmação da realização das promessas. O mesmo Espírito Santo que ressuscitou Jesus dos mortos dá a vida nova aos batizados. Por isso, toda a comunidade cristã, que nós chamamos Igreja, encontra seu fundamento na ressurreição de Jesus. A mensagem a ser transmitida a todas as nações é que Jesus Nazareno, morto na cruz, é o salvador. Ressuscitado dos mortos, não morre mais e é fonte de salvação para todos aqueles que nele crêem e são batizados.

Por isso, a liturgia da Igreja nesse tempo pascal apresenta os diversos testemunhos da ressurreição de Jesus: as ocasiões nas quais o ressuscitado se encontrou com os seus discípulos, suas palavras após a sua ressurreição e como a primeira comunidade cristã testemunhou a todo o mundo a ressurreição de Jesus. Enquanto logo após a morte de Jesus os discípulos estavam escondidos por medo dos judeus,

o encontro com o ressuscitado faz recobrar a fé abalada pela morte do mestre e lhe dá pleno sentido. Após a ressurreição de Jesus os apóstolos reconhecem com mais clareza a Sua divindade e como o Pai O estabeleceu como luz das nações e glória de seu povo Israel.

A ressurreição de Jesus funda, pois, a comunidade daqueles que são as testemunhas qualificadas para proclamar essa boa nova ao mundo inteiro. Com efeito, as leituras da missa no tempo pascal acompanham também as primeiras venturas e desventuras da comunidade cristã nascente. Como os apóstolos anunciaram a morte e ressurreição de Jesus e o propósito salvífico do Pai para toda a humanidade por meio de seu filho Jesus. O mesmo Espírito Santo que animava a missão de Jesus, agora anima a missão dos cristãos de anunciar o Evangelho e de construir uma comunidade de fé.

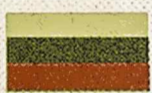
Por conseguinte, a Igreja que vive no ritmo da liturgia revive o seu momento fundacional e se depara com mais intensidade com o evento que mudou o mundo: a ressurreição do Senhor Jesus. Esse é o momento propício para a renovação da Igreja. O ritmo da liturgia é sempre o ritmo da renovação, da purificação e da perpetuação de um louvor sempre mais perfeito. A liturgia é fonte de vida espiritual para toda a Igreja e para cada um dos fiéis. Por isso, os momentos históricos mais significativos da renovação eclesial são sempre acompanhados por uma retomada do espírito litúrgico. Assim

também acontece com nossa vida de fé. Ela deve se renovar e recobrar as suas forças por meio de nossa participação também renovada na liturgia, na leitura da Palavra de Deus e na preocupação em viver no seio da comunidade de fé.

A ressurreição de Jesus muda tudo. A humanidade não é a mesma, porque é definitivamente chamada a viver na presença de Deus, do Cristo ressuscitado. Contudo, há também nos homens de todos os tempos movimentos internos de oposição ao chamado de Deus. O que ocorre também em nós. Por isso, assim como o homem natural se vê impelido por forças externas ao fenecimento e envelhecimento, à diminuição das forças corporais e do enfraquecimento da inteligência, o homem espiritual está ameaçado a perder a sua fé por causa do pecado que nos afasta de Deus. Os homens e mulheres de Igreja também sofrem esse risco. Por isso, devem recobrar sua força de fé por meio do perdão de Deus, proclamado de tempos em tempos em nós, por meio do alimento da Palavra e da Eucaristia e confirmados na mesma fé pela prática do amor.

Não há momento mais propício para tal renovação do que o tempo pascal. Nele a misericórdia de Deus se revela especialmente abundante e as graças de renovação se fazem sentir em toda a Igreja de Cristo.

D. João Evangelista Kovas, OSB



Atsinaujinimo metas krikščionių bendruomenėje



Nuo Velykų dienos iki Sekminių šventės, penkiasdešimt dienų laikotarpyje po Velykų, tęsiasi vadinamas Velykų Laikas. Jėzaus prisikėlimas tai yra istorinis įvykis kuris apšviečia visą Dievo apreikimą, nuo Mozės iki pranašų ir įkuria naują Dievo Tautą, tai yra, Jėzaus mokytinių bendruomenę susirinkusią Jo vardu ir per Jo dvasią. Kaip kalba Šv. Paulius, per krikštą esame palaidoti Jėzaus mirtyje, mirštame pasaulio darbams ir tampame Dievo vaikais per Dievo padarytus pažadus savo sūnui Jėzui. Prisikėlimas yra pažadų įvykdymo patvirtinimas. Ta pati Šventoji Dvasia kuri prikėlė Jėzų iš numirusiųjų duoda naują gyvenimą tiems kurie priima krikštą. Todėl krikščionių bendruomenė, kurią vadiname Bažnyčia, atranda savo pagrindą Jėzaus prisikėlime. Pranešimas kuris turi būti perduotas visoms tautos tai yra kad Jėzus Nazaretis, kuris numirė ant kryžiaus, yra išganytojas. Prisikėlęs iš numirusiųjų, daugiau nemiršta ir yra išganyto šaltinis visiems kurie Jį tiki ir yra pakrikštyti.

Todėl šio meto Bažnyčios liturgija parodo daug įvykių kurie liudija Jėzaus prisikėlimą: prisikėlusio susitikimas su mokytiniais, Jo žodžiai po prisikėlimo ir kokiu būdu pirmoji krikščionių bendruomenė visiems liudijo Jėzaus prisikėlimą. Tuoj po Jėzaus mirties

mokytiniai pasislėpė nes bijojo žydų, bet susitikimas su prisikėlusiuoju leido atgauti tikėjimą susvyravusį dėl mokytojo mirties ir visiškai atskleidė mirties reikšmę. Po Jėzaus prisikėlimo apaštalai aiškiai pripažino Jėzaus dieviškumą ir suprato kad Tėvas Jį paskelbė tautų šviesa ir Izraelio tautos garbe.

Jėzaus prisikėlimas įkuria bendruomenę tu kurie yra kvalifikuoti liudininkai skelbti šią gerąją naujieną visam pasauliui. Iš tiesų, Velykų Laiko mišių skaitymai kalba apie sekmes ir nesekmes gimstančios krikščionių bendruomenės. Skaitymai parodo kokiu būdu apaštalai pranešė Jėzaus mirtį ir prisikėlimą ir Tėvo išganyto planą visai žmonijai per savo sūnų Jėzų. Ta pati Šventoji Dvasia kuri skatino Jėzaus misiją dabar skatina krikščionių misiją skelbti Evangeliją ir pastatyti tikinčiųjų bendruomenę.

Todėl Bažnyčia kuri gyvena pagal liturgijos ritmą, prisimena įkurimo momentą ir intensyviai pergyvena įvyki kuriais pakeitė pasaulį: Viešpaties Jėzaus prisikėlimą. Šis momentas yra tinkamas Bažnyčios atsinaujimui. Liturgijos ritmas yra atsinaujinimo, grynimo, ir kas kart tobulesnio garbinimo įamžinimo ritmas. Liturgija yra dvasinio gyvenimo šaltinis visai Bažnyčiai ir kiekvienam tikinčiajam. Todėl bažnytinio

atsinaujinimo ypatingiausieji momentai visuomet eina kartu su liturginės dvasios atsinaujinimu. Tas pats atsitinka su mūsų tikėjimo gyvavimu. Mūsų tikėjimas turi atsinaujinti ir atgauti jėgas per mūsų atgaivintą dalyvavimą liturgijoje, per Dievo žodžio skaitymą ir per pasiryžimą gyventi tikinčiųjų bendruomenėje.

Jėzaus prisikėlimas viską pakeičia. Žmonija jau nebe tokia nes yra pašaukta gyventi Dievo ir prisikėlusio Kristaus akivaizdoje. Tačiau žmoguje bendrai ir mumyse vyksta prieštaravimas Dievo kvietimui. Taip kaip dėl išorinių jėgų žmogus yra linkęs pasenti, nykti, prarasti fizines ir protines jėgas, taip pat dvasinėje plotmėje, žmogus yra linkęs prarasti tikėjimą dėl nuodėmės kuri jį atskiria nuo Dievo. Šis faktas yra didelė rizika Bažnyčios vyrams ir moterims. Todėl turime atgauti tikėjimo jėgas prašydami Dievo atleidimo, maitindamiesi Žodžio ir Eucharistijos maistu ir patvirtindami tikėjimą su meilės gerais darbais.

Nėra tinkamesnio momento tam atsinaujimui negu per Velykų Laiką. Šiame laike Dievo gailestingumas pasireiškia ypač gausus ir atsinaujinimo malonės yra jaučiamos visoje Kristaus Bažnyčioje.

*Vertė: Lucia Maria Jodelytė
Butrimavičienė*



Vice Ministra da Lituânia Asta Liauskiene visita o Brasil

Junto com uma comitiva empresarial a vice ministra das Relações Exteriores da Lituânia Sra. Asta Skaisgirytė – Liauškienė visitou o Brasil e a Argentina nos dias 12 a 15 de abril. No Brasil a sua estada aconteceu nos dias 11 e 12. Esta viagem teve como objetivo apresentar o desenvolvimento da economia lituana e conversar sobre projetos de cooperação entre os países com objetivo de promover investimentos e comércio. No Brasil a Sra. vice ministra esteve acompanhada também pelo embaixador da Lituânia na Argentina Vaclovas Šalkauskas e pelo cônsul Lituano no Brasil Francisco Ricardo Blagevicius.

No dia 11 a comitiva esteve em Brasília e no dia 12 de abril em São Paulo a Vice-Ministra fez uma palestra na FAAP, almoçou com o cônsul dos Estados Unidos (que já trabalhou na Lituânia) e teve um encontro na Associação Comercial de São Paulo onde prestigiou a cerimônia de abertura da Câmara de Comércio Brasil -Lituânia. Antes de sua ida à Argentina, a vice-ministra Asta fez questão de conhecer a comunidade lituana. O encontro na Vila Zelina marcado para as 16h30 foi organizado pela Comunidade Lituano- Brasileira que para esta ocasião preparou uma recepção no salão paroquial com uma bonita mesa de doces e salgados. Ao chegar à paróquia São José ela foi recepcionada pelo presidente da Comunidade Lituano Brasileira Jorge Prokopas juntamente com Algimantas Saldys presidente da Sajunga, Angelina D. Tatarunas e um casal vestido com

roupa lituana (Vytas Mikalauskas Petroff e Ana Paula Tatarunas).

Antes de seguir para o salão social da paróquia, a vice-ministra foi conhecer a nossa igreja São José, onde foi homenageada com música pelo Coral Lituano de São Paulo. Em seguida na praça República Lituana conheceu o monumento lituano da liberdade. Já no salão paroquial, a vice- ministra, antes da recepção, fez uma breve saudação. Em sua saudação enfatizou a importância da preservação de nossa identidade lituana: "não nos esqueçamos de que somos todos lituanos filhos de uma mesma nação, independentemente do país ou lugar aonde estamos - por isso é muito importante a preservação da lituanidade nas comunidades lituanas. Mas isto não é uma tarefa fácil,

principalmente quando temos famílias mistas. Não é impossível, mas depende do esforço de cada um."

DOCUMENTO-APOSTILA: "OS LITUANOS DO BRASIL" - Para esta ocasião foi elaborado e entregue à vice-ministra um importante documento em forma de apostila encadernada sobre os Lituanos do Brasil, com informações sobre: imigração lituana ao Brasil, os lituanos hoje e um apanhado geral sobre os grupos e associações lituanas que ainda existem. Este documento foi um pedido da própria Lituania com o objetivo de nos conhecer melhor e assim estreitar nossos contatos.

A coordenação deste trabalho ficou a cargo de Ana Paula Tatarunas, que contou com a colaboração de Sandra C. Mikalauskas Petroff e Lúcia M. Jodelis Butrimavicius.



Inauguração da Câmara de Comércio Brasil-Lituânia.

A+A

Comunicamos com tristeza o falecimento de

Helena Indriunas

e manifestamos nossa solidariedade à família neste momento de dor e saudade.

Redação do Mūsų Lietuva

Procurando parentes no Brasil

Procuo pelos descendentes de Jonas Dužinas, que nasceu em Vaiguva, na Lituânia por volta de 1880.

Saiu da Lituânia para o Brasil no período entre guerras com os filhos Elena (24 anos), Jadvyga (18), Kazimieras (16),

Antanas (12) e Jonas (10anos).

O destino da família era São Paulo.

Por favor, quem tiver alguma informação, entrar em contato com Tomas Veršinskas pelo email info@terraborea.com



■ Irmã Cristina - Vida Consagrada a Deus e ao Próximo

Comunicamos o falecimento da Irmã Cristina em 09-05-20011 e como homenagem-um breve histórico de sua vida.

Janina Zakarevicius, ingressou na congregação das Irmãs Franciscanas da Providência de Deus no dia 05 de janeiro de 1947, quando fez seus votos de pobreza, castidade e obediência, recebendo o nome religioso de Irmã Maria Cristina. Nasceu na Lituânia na cidade de Rokiskis no dia 16 de outubro de 1921 e veio para o Brasil junto com sua família como imigrante na década de 20, como a maioria dos imigrantes lituanos que embarcaram para o Brasil nesta mesma época. Sua Mãe Veronika Zakarevicius também foi muito ativa na comunidade lituana da paróquia de São José de onde Irmã Cristina herdou os exemplos da fé Católica e da lituanidade.

Viveu muitos anos trabalhando no colégio São Miguel Arcanjo e no colégio Franciscano Pio XII no Morumbi. Gostava de todas as expressões artísticas como: música- antes de ingressar para a congregação Franciscana

, participou em sua juventude ativamente e por muito anos com sua irmã Anna Zakarevicius do coral Lituano da Igreja São José - danças clássicas e folclóricas e pintura em tela. Quanto à pintura, fez vários cursos e durante sua vida pintou muitos quadros que estão expostos nas paredes do colégio São Miguel Arcanjo bem como em muitas residências de pessoas amigas.

Grande parte de seu tempo investiu na área da administração dos colégios São Miguel e Pio XII.

Juntamente com a irmã Maria, ex-diretora do São Miguel, assumiu a tarefa de reformar e melhorar o salão do Colégio, transformando-o em um moderno anfiteatro. Também coordenou a construção do prédio novo da Educação infantil e da academia de esportes do colégio. Colaborava muito e com grande alegria na ornamentação do altar da igreja São José nas ocasiões festivas como natal, páscoa e em vários outros eventos. Sempre colaborou com a estrutura física da paróquia de Vila Zelina e sempre ajudou os

párocos como o Monsenhor Pio ragazinskas, Pe. José Seskevicius, Pe. Petras Ruksys (o Pe. Pedrinho), O Pe. Ulisses Leva e o Pe. Eduardo A. Araujo.

Depois que a Lituânia recuperou sua independência em 11 de março de 1990, Irmã Cristina na década de 90 teve a oportunidade de voltar para a Lituânia, o que lhe trouxe muita alegria, pois era sua terra de nascimento e onde nasceram e viveram os seus pais.

Saiu da Vila Zelina por motivo de doença e foi morar na Casa de recuperação das Irmãs Franciscanas da Providência de Deus no Jardim Leonor, mas continuou contribuindo com a congregação ajudando também na manutenção da casa das Irmãs localizada na estância dos lituanos -Lituanika em Atibaia. Durante sua vida sofreu muitos problemas de saúde, fez muitas cirurgias, mas sempre manteve o ânimo e a fé. Foi um testemunho de disponibilidade, serviço ao próximo, coragem, amor à educação e a todos a sua volta. Um exemplo de vida para todos nós.

■ A primavera na Lituânia

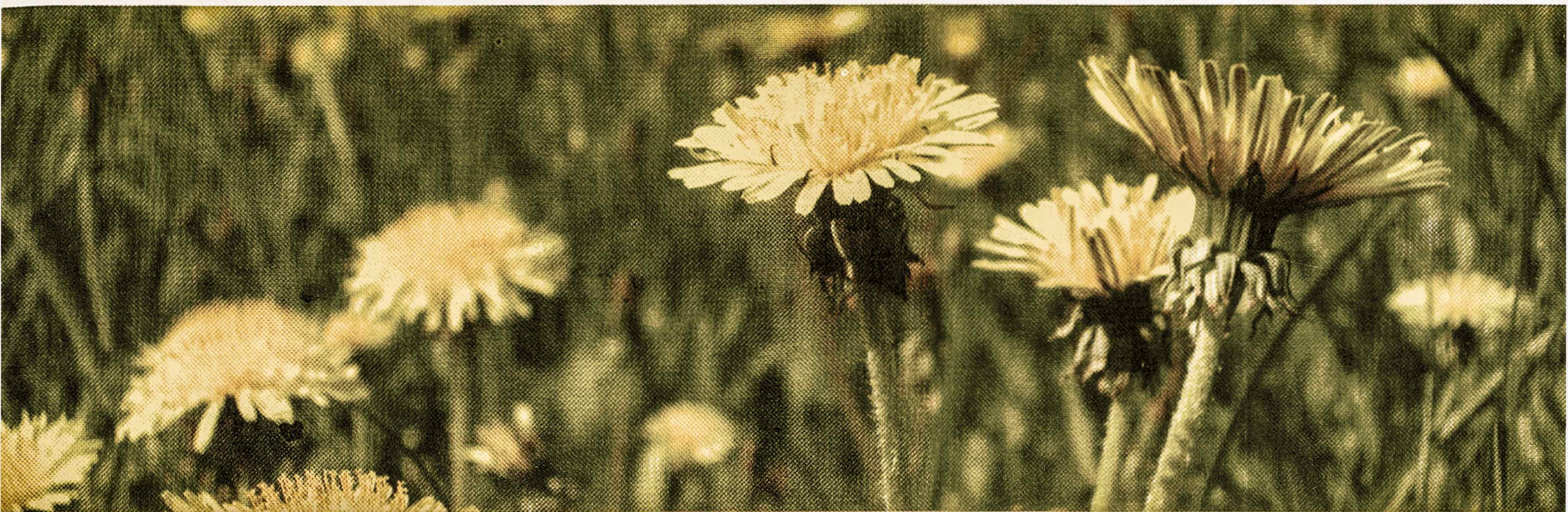


Lietuvoje pavasaris su savo gėlėmis ir gamtos grožiu prabudo vėlai šiais metais. Nors kalendorius skelbė pavasarį nuokovo pirmos dienos, žiema išėjo daug vėliau.

Dabar, gegužį, žmonės vaikščioja Vilniaus gatvėmis ir suvokia, kad pavasaristykrai ateina, kai geltonų gėlių jūra įsiveržia į miestą ir gatves bei aikštes nudažo naujomis spalvomis. Pienė, kuri žinoma

ir Brazilijoje, čia kaip vienapirmųjų pavasario gėlių gali rasti įvairiose vietose. Ji suteikia paprastą grožį kraštovaizdžiui ir malonumą vilniečiams bei miesto svečiams.

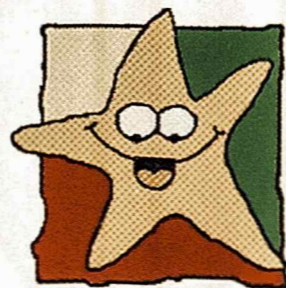
Fabio Mickievicius



A primavera na Lituânia, com suas flores e beleza natural, despertou mais tarde este ano. Embora no calendário a primavera tenha começado no primeiro dia de março, o inverno demorou para

ir embora. Agora, em maio, as pessoas andam pelas ruas de Vilnius e percebem que a primavera realmente chegou. Um mar de flores amarelas invade a cidade deixando as ruas e praças pintadas com novas cores. A flor de Dente-de-

Leão, bastante conhecida no Brasil, e aqui como a primeira flor da primavera, pode ser encontrada em vários lugares. Ela proporciona uma beleza simples à paisagem e encanta os moradores de Vilnius e seus visitantes.



Penki 2009 No 4

Artėja mamyčių diena ir šia nuostabia proga norisi pakuždėti daug meilių, gražių žodelių... Mielos mamytės, lai jūsų vaikučiai auga sveiki, linksmi ir laimingi. O jūsų šeimose gyvena harmonija, meilė ir ramybė.

Žmogus pagal amžių. Giminystės terminai.

Kūdikis	Vaikinas	Sūnėnas
Vaikas	Mergina	Dukterėčia
Berņiuukas	Moteris	Pusbrolis
Mergaitė	Vyras	Pusseserė
Paauglys	Senelė (Močiutė)	Žentas
Paauglė	Senelis	Marti
Jaunuolis	Dėdė	Uošvis
Jaunuolė	Teta	Uošvė

Parašykite pagal pavyzdį:

Vyriškoji giminė

Prosenelis
Senelis
Tėvas

Dėdė

Sūnėnas

Vyras

Paauglys

Vaikinas

Moteriškoji giminė

Prosenelė

Žmona

Mama

Duktė

Pusseserė

Anūkė

Mergaitė



À Mãezinha

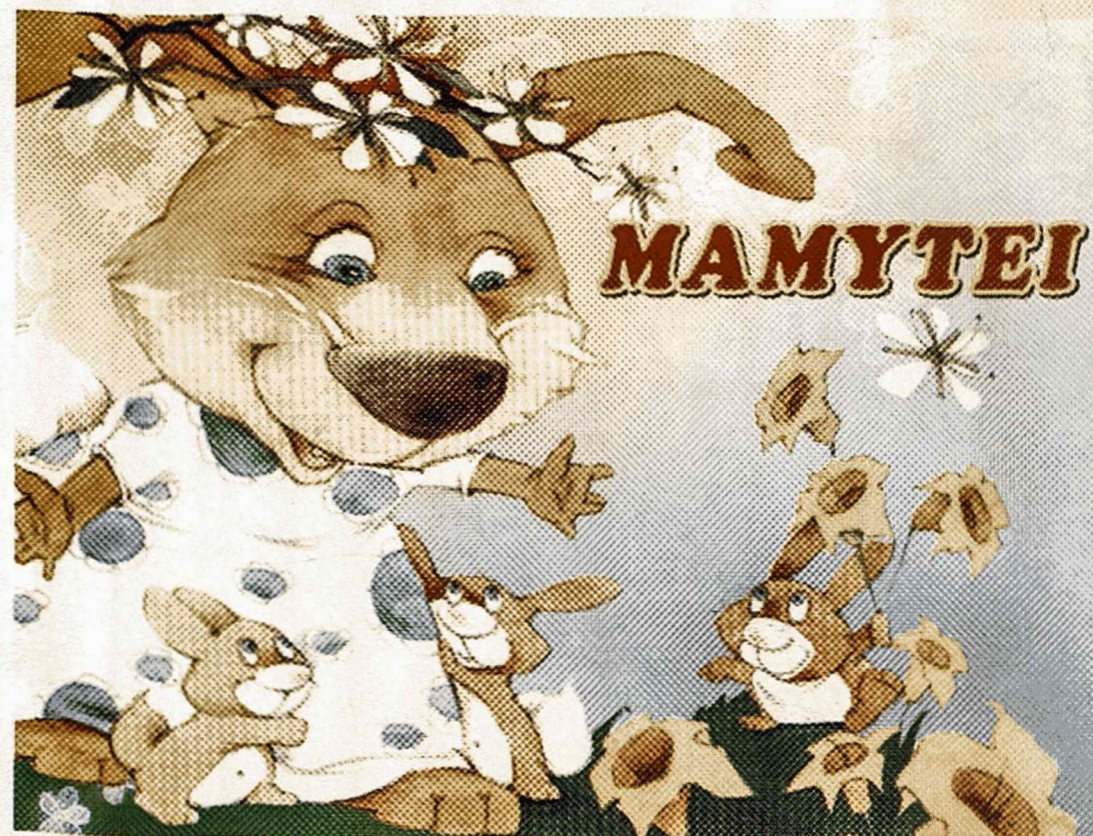
Aproxima-se o Dia das Mães e com essa maravilhosa oportunidade deseja-se sussurrar muitas palavrinhas carinhosas e lindas ... Queridas mães, que vossos filhinhos cresçam sadios, alegres e felizes. E que em vossas famílias vivam a harmonia, o amor e a paz.

A pessoa conforme a idade.
Laços de parentesco.

nenê	rapaz	sobrinho
criança	moça	sobrinha
menino	mulher	primo
menina	homem	prima
adolescente	avó	genro
adolescente	avô	nora
jovem	tio	sogro
jovem	tia	sogra

Escreva conforme o exemplo :

Masculino	Feminino
bisavô	bisavó
avô	_____
pai	_____
_____	esposa
tio	_____
_____	mãe
_____	filha
sobrinho	_____
_____	prima
_____	neta
homem	_____
adolescente	_____
_____	menina
rapaz	_____



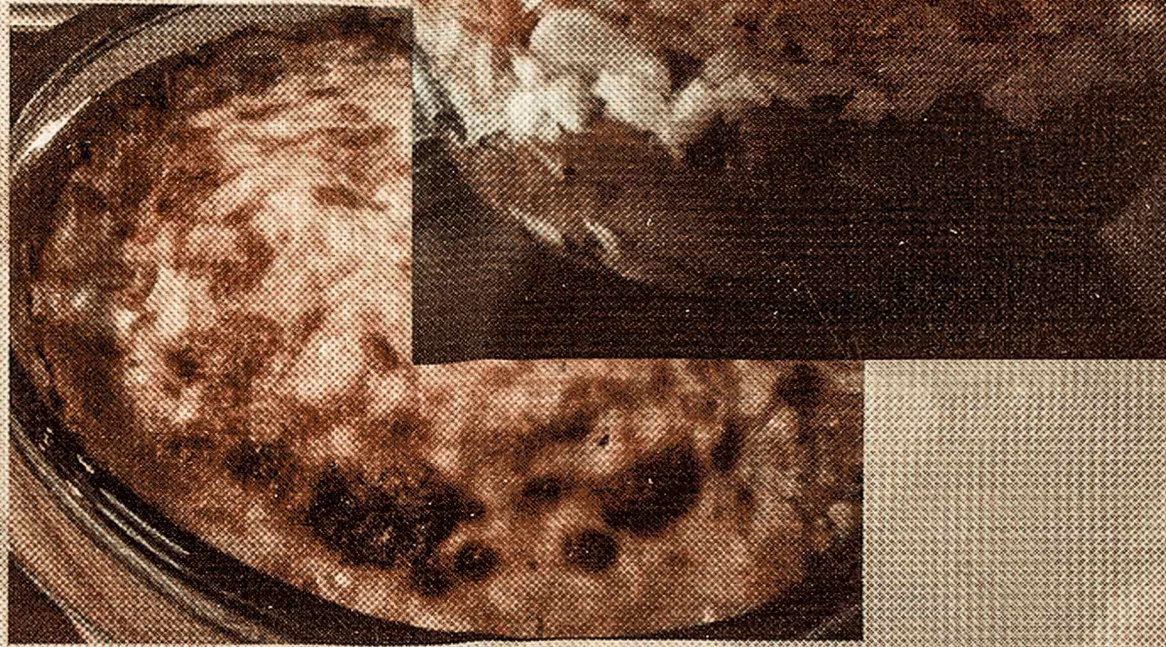


Pesquisa: Sndra C. Mikalauskas Petroff
Tradução: Eugênia Bacevicius

Mėsos apkepas

Reikės:

1 kg kiaulienos sprandinės (naudojau šį kart kumpį)
2 didelės svogūno galvos
6 skiltelės česnako
3 dideli rūgštoki obuoliai
2 didelės morkos
150g fermentinio sūrio
100g majonezo,
druska, pipirai, prieskoniai



Supjaustome mėsą nedideliais gabaliukais ir pagardiname prieskoniais, druska, pipirais. Dedame į kepimo indą ir tolygiai paskleidžiame. Ant viršaus dedame smulkiai supjaustytus svogūnus, plonomis riekelėmis supjaustytus česnakus:

Toliau ant viršaus dedame stambiai sutarkuotus obuolius: Sutarkuotas morkas, bei tarkuotą sūrį. Viršų apetame majonezu ir dedame į 200 laipsnių įkaitintą orkaitę. Kepame 1 val., kai iškepa išjungiamo orkaitę ir palaikome orkaitėje dar 15 min. Labai skanu!

Assado de Carne

Ingr:

1 kg de carne suina (desta vez usei pernil)
2 grandes cebolas
6 dentes de alho
3 grandes macas verdes
2 grandes cenouras
150 gr de queijo fermentado
100 gr de maionese
Sal, pimenta, temperos

Preparo:

Cortamos a carne em pedacos pequenos e temperamos com com temperos, (a gosto) sal, pimenta. Colocamos numa assadeira e espalhamos uniformemente. Por cima colocamos as cebolas cortadas em pedacos pequenos, os dentes de alho cortados em fatias fininhas. Depois por cima colocamos as macas raladas grosseiramente, assim como as cenouras e tambem o queijo. Por cima pincelamos com a maionese e colocamos em forno aquecido a 200 graus. Assamos por 1 hora, quando assar desligamos e deixamos no forno ainda por 15 minutos. Fica delicioso!

Rolando šokoladinis pyragas

Reikės:

4 kiaušiniai,
1 stiklinė cukraus,
200g sviesto,
6 šaukštų miltų,
2-3 šaukštai kakavos,
1 arbatinį šaukštelį sodos,
poros šaukštų grietinės.

Glajus:

1 plytelė juodo šokolado,
trupučio sviesto,
šlakelio pieno.

Taigi suplakam kiaušinius ir cukrų.

Sudedam miltus, sviestą (šiek tiek ištirpinta) gerai išplakam.

Tuomet sudedam kakavą, ir gesintą sodą su grietine (grietinėje išmaišome sodą), gerai išmaišome.

Dedame į kepimo indą.

Pašauname į įkaitintą 200 laipsnių temperatūros orkaitę ir kepame 35 min. Pasiruošiamo glajų, ištirpiname šokoladą, sudedame sviestą ir pieną. Užpilame ant pyrago.

Gavos minkštas, drėgnas, skanus ir paprastas pyragas.



Bolo de chocolate do Rolandas

Ingr:

4 ovos
1 xicara de acucar
200 gr de manteiga
6 colheres (sopa) de farinha
2-3 colheres (sopa) de chocolate em po
1 colher (cha) de bicarbonato de sodio
2 colheres (sopa) de creme de leite

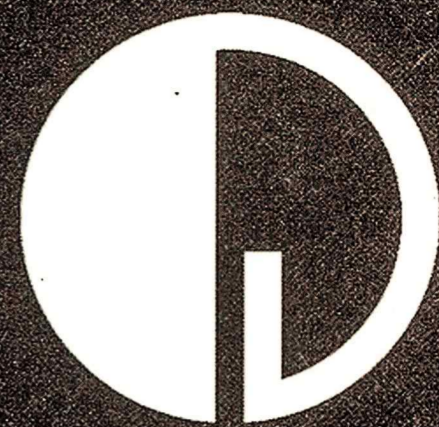
Cobertura:

1 tablete de chocolate escuro
Um pouco de manteiga
Um pouco de leite

Preparo:

Batemos os ovos e o acucar. Colocamos a farinha, a manteiga (um pouco amolecida) e batemos bem.

Entao colocamos o chocolate e o bicarbonato misturado no creme de leite e juntando tudo misturamos muito bem. Colcamos numa forma e no forno aquecido a 200 graus de temperatura. Assamos por 35 minutos. Preparamos a cobertura. Derretemos o chocolate, colocamos a manteiga e o leite. Despejamos sobre o bolo. Obtem-se um macio, umido, delicioso e simples bolo.



TALENTO

MODA MINAS



R. Jose Paulino, 56 - Bom Retiro - Tel: (11) 3331.1410 - 3333.4448 - 3361.5320

R. Jose Paulino, 592 - Tel: (11) 3331.2869 - 3223.3247 - 3223.6134

Shop. Ibirapuera - Tel: (11) 5096.3061

Shop. Center Norte - Tel: (11) 2221.0786

www.talentomoda.com.br

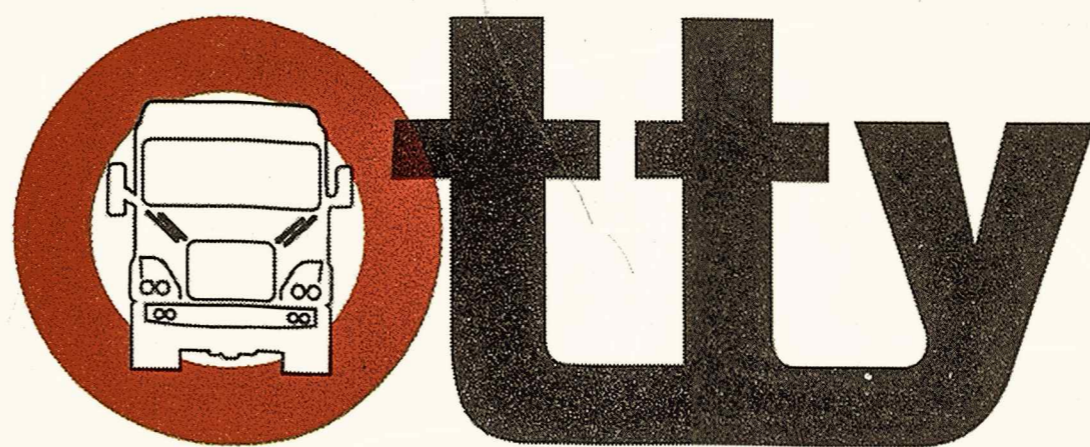
Mūsų Lietuva

O melhor presente
para todos os momentos.

Užsakykite Mūsų Lietuvą giminėms,
draugams, pažįstamiems. Šią brangią
dovaną jie prisimins visus metus.

Um Ótimo Presente

Assine: Tel.:
11 2341-3542



B O M B A S I N J E T O R A S



Conserto e Manutenção
Bombas Unitárias
Common Rail
Unidades Eletrônicas

Tel.: (21) 2677-7900

Av. Jornalista Moacir Padilha, 230 - Parte - Jd. Primavera
Dq. de Caxias - Rio de Janeiro - e-mail: ottypecas@ottypecas.com.br

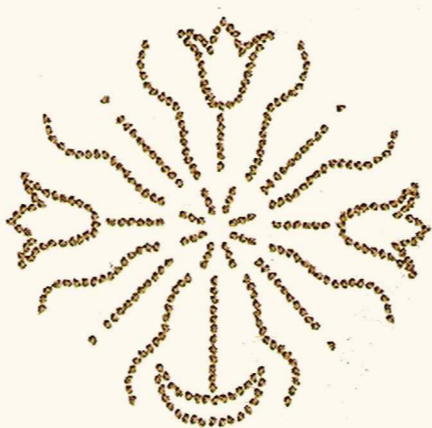
Beba com moderação



KRUPNIKAS - LICOR DE MEL

BEBIDA TÍPICA LITUANA - PRODUTO ARTESANAL
FONE: 2341-3542

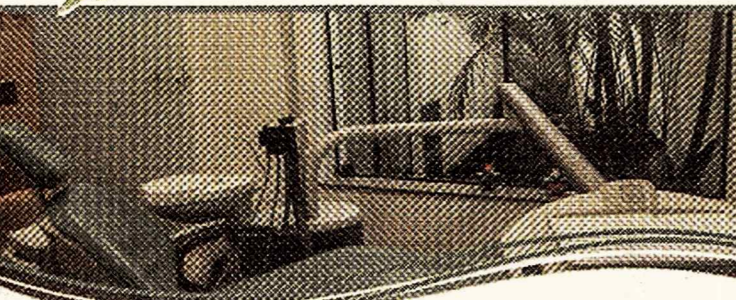
O melhor da tradição lituana de joias em âmbar, agora no Brasil



auksas

preciosidades naturais®

telefone (11) 4301 4705 contato@auksas.com.br
www.auksas.com.br



2341-8349
6489-6366
Rua Barão do Pirai, 32 - Vila Zelina
www.topdentbrasil.com.br/saopaulo_vz

Marilena Perale Cherniauskas

Tradutora Pública e
Intérprete Comercial
de ITALIANO
JUCESP Nº 1385
e Tradutora de Inglês

Tel: (11) 5077-3373
Cel: (11) 9146-0704
marilenampc@hotmail.com



Combustível com qualidade
garantida e promoções exclusivas
é no Posto 101

Fone: (11) 3628-5220
Avenida Zelina, nº 101 - São Paulo/SP



TUMKUS

MATERIAIS PARA CONSTRUÇÃO

O melhor para sua casa

TEL: (11) 2024-6555

Av do Oratório, 3330 - Pq. São Lucas
São Paulo/SP

e-mail: tumkus@tumkus.com.br



www.tumkus.com.br